

Llibrería Asturiana

Lliteratura

Prosa

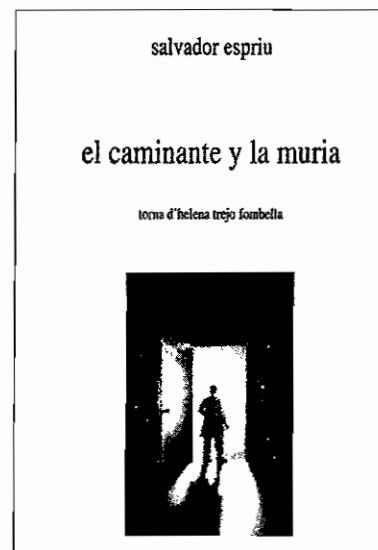
- * Pablo Antón Marín Estrada, *Esa lluz que naide nun mata*. Uviéu, 1995.
- * Xandru Fernández, *Del llaberintu al trenta*. Uviéu, 1995.
- * Consuelo Vega, *Cera frío*. Uviéu, Conseyería d'Educación, Cultura, Deportes y Xuventú, 1995. [Premiu "María Josefa Canellada" 1995].

Poesía

- * Benigno Suárez Valdés, *Almas y paisajes*. Uviéu, 1995. [N'asturianu y castellán úfremos l'autor un conxuntu estimable de poemas de calter y estilu tradicionales].
- * Ángel Menéndez, "Anxelu", *Monólogos, poemas y obres de tratru*. Uviéu, 1995.
- * Pablo Antón Marín Estrada, *Agua que pasa*. Uviéu, 1995.
- * Humberto González, *Anatomíes de la mañana*. Xixón, 1995.
- * Humberto González, *Hábitat azul*. Mieres, Editora del Norte, 1995.
- * Xosé Antón García, *Alcordances d'un home muertu*. Mieres, Editora del Norte, 1995.

Torna

- * Salvador Espriu, *El caminante y la muria*. Uviéu, ALLA, 1995. "Llibrería Académica" 27. [Torna de H. Trejo. Premiu de Torna de l'Academia 1995].
- * Marqués de Sade, *La filosofía nel salonín*. Xixón, 1995. [Torna de M. Rodríguez Cueto].
- * Guy de Maupasant, *Bola d'untu*. Xixón, 1995. [Torna de M. Rodríguez Cueto].



Lliteratura infantil y xuvenil

Tornes

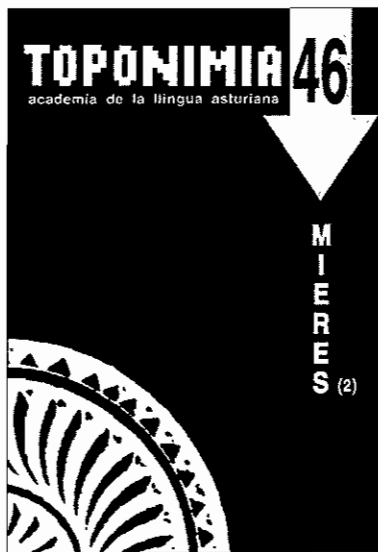
- * Guy Jimenes, *Un sabiu en casa*. Madrid, 1995. "Leo-Lleo" 57 [Torna de M. Rodríguez Cueto].

Cómics

- * Gaspar Meana, *Crónica de Leodegundo IX. La nuesa señora d'Aquisgrán*. Xixón, 1995.
- * Gaspar Meana, *Crónica de Leodegundo X. Tres del elefante*. Xixón, 1995.

Toponimia

- * Hortilio Armayor González, *Conceyu de Casu. Parroquia de Tañes*. Uviéu, ALLA, 1995. "Toponimia" 45.
- * María Gloria Muñoz Ávila [et al.], *Conceyu de Mieres. Parroquies de Cuna y Gallegos*. Uviéu, ALLA, 1995. "Toponimia" 46.



* Agustín Requejo Bárcena, *Conceyu de Llena. Parroquies de Casurvía y Parana*. Uviéu, ALLA, 1995. "Toponimia" 47.

de bruxes. Uviéu, ALLA, 1995. "Librería Facsimilar" 24. [Xurde Blanco apúrrenos nesta recopilación parte de la obra de dos autores del Oriente: Manuel Niembro de la Concha, "Juan

Facsimiles

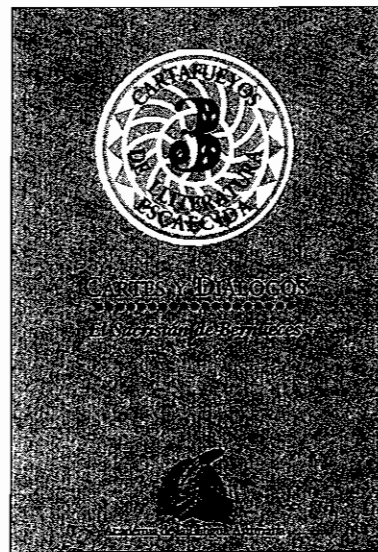
* El Sacristán de Bernueces, *Cartes y diálogos, [1864-1865]*. Uviéu, ALLA, 1995. "Cartafueyos de lliteratura escaecida" 3. [Rec. Xurde Blanco].

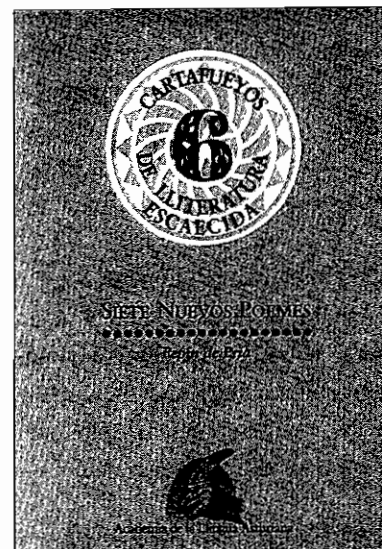
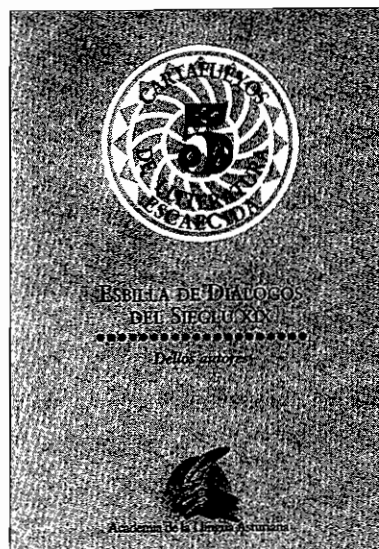
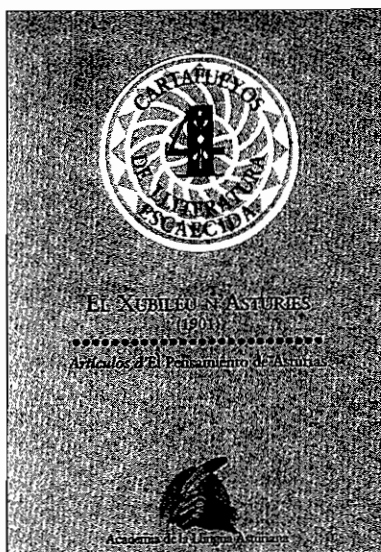
* *El Xubiléu n'Asturies. 1901. (Artículos de "El Pensamiento de Asturias")*. Uviéu, ALLA, 1995. "Cartafueyos de lliteratura escaecida" 4. [Rec. Xurde Blanco].

* Dellos autores, *Esbilla de diálogos del sieglu XIX [1850-1899]*. Uviéu, ALLA, 1995. "Cartafueyos de lliteratura escaecida" 5. [Rec. Xurde Blanco].

* Pepín de Pría, *Siete nuevos poemas*. Uviéu, ALLA, 1995. "Cartafueyos de lliteratura escaecida" 6. [Rec. Xurde Blanco].

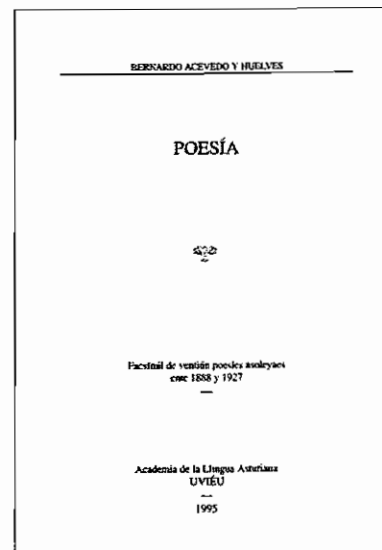
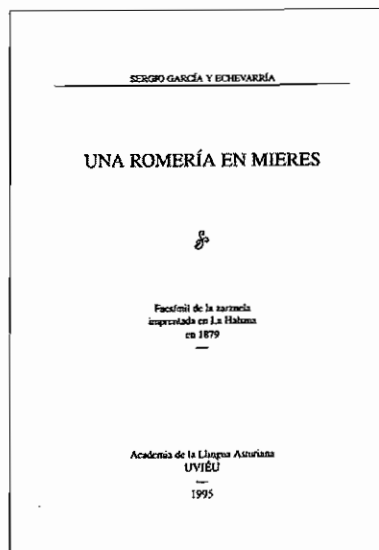
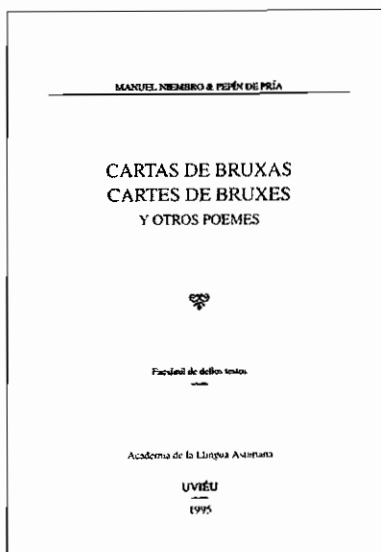
* Manuel Niembro & Pepín de Pría, *Cartas de Bruxas/Cartes*





Portal” y José García Peláez “Pin de Pría”. Menos conocíu'l primeru, ello nun quita pa que dexare obra estimable que s'a-soleyó a finales del sieglu pasáu y primeres décadas d'esti en

periódicos d'aquella fastera. Estes cartes son composiciones festives qu'ente los dos cruzaron en 1899 y 1900. Inxerse tamién más obra de Niembro].

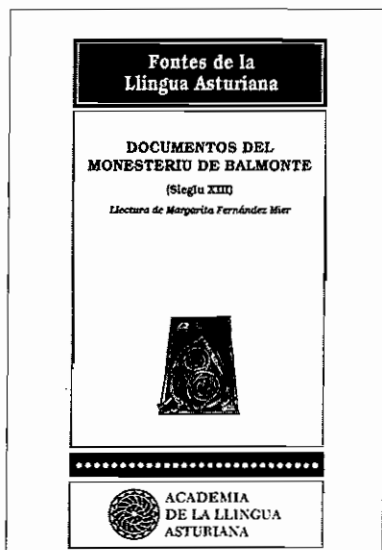


* Sergio García y Echevarría, *Una romería en Mieres*. Uviéu, ALLA, 1995. “Llibrería Facsimilar” 25. [Facsímil de la zarzuela de la que nun se daben referencies, imprentada en L’Habana l’añu 1879 d’un autor cásique desconocíu y del que se tienen perpoques anuncios, mesmo biográfiques que bibliográfiques. Xurde Blanco firma l’entamu].

* Bernardo Acevedo y Huelves, *Poesía*. Uviéu, ALLA, 1995. “Llibrería Facsimilar” 26. [Tamién nuna edición iguada por Xurde Blanco, ufiértensemos ventiún poemas del pernomáu Bernardo Acevedo, esbillaos per destremaes publicaciones y qu’abarquen cronolóxicamente (acordies cola fecha d’asoleyamiento) dende 1888 hasta 1927].

Documentación medieval

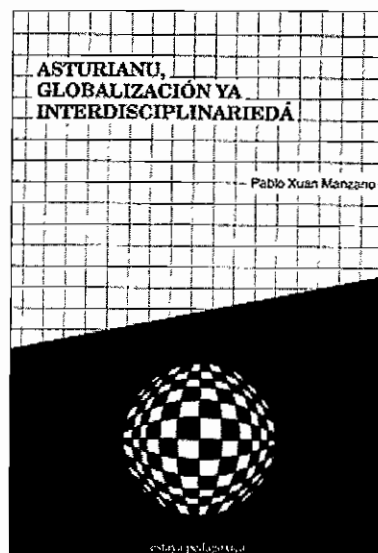
* *Documentación del monesteriu de Balmonte. Sieglu XIII*. Llectura de Margarita Fernández Mier. Uviéu, ALLA, 1995. “Fontes de la Llingua Asturiana” 2. [Segunda entrega de la



coleición empobinada pola Dra. Isabel Torrente qu’apurre esta vuelta documentación ensin asoleyar del granible fondu del monesteriu de “Santa Marfá de Lapedo” de Balmonte. Trescribense documentos del sieglu XIII a partir de 1230].

Didáctica

* Pablo Xuan Manzano, *Asturianu, globalización ya interdiscipli-*



nariedad. Uviéu, ALLA, 1995. “estaya pedagógica” 9. [Una reflexión metodolóxica qu’analiza’l significáu del conceutu *globalización* proponiendo comu exa central l’usu de la llingua asturiana].

Normativa

* *Proposta de Convenção ortográfica Mirandesa*. Câmara Municipal de Miranda de Douro, 1995. [Inxerta nel tueru del astur-ileonés, la variante mirandesa foi identificada en 1882 pol filólogu portugués Leite de Vasconcelos. La necesidá d’a-

fitar un standar escritu búscase agora con esta *Proposta* fecha por un grupu d'especialistes coordinaos polos profesores Manuela Barros Ferreira (Universidá de Lisboa) y Domingos Raposo, enseñante de Miranda].

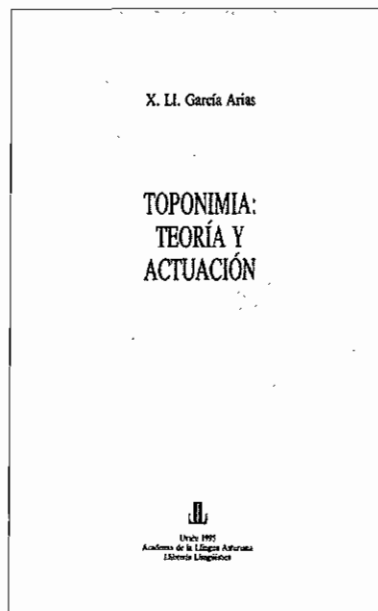
Estudios y trabayos

* Hortilio Armayor González, *El habla de la parroquia de Tañes*. Córdoba, CajaSur, 1995. [L'autor, profesor de la Universidá de Granada y esllarigáu hai yá muchos años de Casu, ufiértanos nesta edición, acoyida por CajaSur con munchu enfotu, un estudiu del asturianu de Casu qu'inxer, amás del trabayu de caracte-rización dialeutolóxica, un perestimable vocabulariu, brindáu pol autor a l'Academia y asoleyáu, en bona midida, en *Lletres Asturianas* (cfr. n^{os} 52, 53, 54, 56). Ye una obra que recueye un llabor lleváu alantre a lo llargo de muchos años con rigor y seriedá, emplegando'l conocimientu propiu de la llingua y les entrevistes personales a más de doscientos informantes de la parroquia y completáu cola recoyida oral de la toponimia (v. *Conceyu de Casu. Parroquia de Tañes*, ALLA, 1995. "Toponimia" 45). Los dos trabayos dan testimoni u del puxu de la llingua nesta parroquia y d'una bayura de léxicu a tener mui en cuenta].

* Valentín Brugos, *Venti años de Conceyu Bable*. Uviéu, 1995. [Un resumen mui curtiu del trabayu d'investigación de llicenciatura presentáu pol so autor na Universidá d'Uviéu].

* Bernd Bauske, *Sprachplanung des Asturianischen*. Berlín, Dr. Kister Ed., 1995. [El filólogu alemán Bernd Bauske acaba d'asoleyar el so trabayu de tesis doctoral presentada na Universidá de Berlín, *Sprachplanung des Asturianischen* ("Planificación llingüística del asturianu"). Dixebrada n'ochu estayes, manéxense a lo llargo de tola obra muchos datos esbillaos en bayura de llibros, cartafueyos, revistes y periódicos.

Esti estudiu ye, hasta agora, el más completu del períodu qu'entama en 1974 y que llega hasta güei].



* Xosé Lluis García Arias, *Toponimia. Teoría y actuación*. Uviéu, ALLA, 1995. "Llibrería Llingüística" 4. [Trabayu que, en pallabres del autor na "xustificación" qu'abre la obra "...sal a la lluz col enfotu de ser una guía pal estudiante de toponimia", disciplina na que tovía mui de xemes en cuando "se llogra desendolcar una llinia discursiva qu'afite'l so valir y posibilidaes filolóxiques o interdisciplinaries". Centrándose sobremasera nel dominiu llingüísticu asturianu, les sos propuestes son, magar ello, valoratibles para otros dominios. El trabayu estrémase en seis estayes: "Onomástica y Llingüística", "Entamu de la investigación", "El trabayu interpretativu", "Clasificación toponímica", "Propuestes d'actuación" (empobinaes a los responsables de la política cultural asturiana) y "Amestadures", a los que s'a xunta bibliografía ya llistáu de topónimos].

* *La llingua asturiana / La langue asturienne / La lengua asturiana*. Dellos autores. Uviéu, ALLA, 1995. “Collecha asoleyada” 9. Ochu años depués del asoleyamientu del *Informe so la llingua asturiana / Rapport sur la langue asturienne*, fechu col envís d’atender les munches demandes feches mesmu d’Asturies que d’otros llugares del estáu y del estranxeru, l’Academia de la Llingua Asturiana brinda agora un nueu llibru más iguáu y, en dalguna midida, complementariu, con artículos n’asturianu, castellán y francés. Abre’l trabayu un curtiu entamu informativu sol Principáu d’Asturies y mapes esquemáticos de conceyos y dominiu llingüísticu. Estremáu en dos grandes estayes, *Informes y Proyeutos*, inxérense na primera d’elles: “Breve reseña sobre la lengua asturiana” de X.Ll. García Arias; “Evolución lingüística interna del asturiano”, d’Ana M^a Cano; “La escritura medieval asturiana” de X.Ll. García Arias; “Littérature asturienne” de M. Ramos Corrada; “La llingua asturiana na sociedá” de R. d’Andrés y “La llingua asturiana nel sistema educativu: presente y perspeutives” de X.A. González Riaño. En *Proyeutos* infórmase de los llabores nos que nesti momentu ta representada la llingua asturiana: “Gramática normativa”, “DALLA”, “DELLA”, “Atlas llingüísticu marineru d’Asturies”, “PatRom” y “Corpus Toponimicum Asturiarum”, trabayos individuales o de xunta nos que s’inxeren los académicos Ramón d’Andrés Díaz, Ana M^a Cano González, Isabel Torrente Fernández, Emilio Barriuso y X.Ll. García Arias.

Cartafueyos

- * *El Fielatu*. Xixón, Remanecer. N^{os} 34 y 35 de mayu-xunu y xunetu-agostu, 1995.
- * *Puxa*. Xixón, Andecha Astur. N^{os} 24 y 25 de xunu-xunetu, agostu-setiembre, 1995.
- * *Rede*. Boletín d’información cultural. Ayuntamientu de Corvera. N^o 4, 1994-1995.
- * *La Voz de Villaviciosa*. N^o 25. Fueyes dixebraes de la revista *Cubera*. Villaviciosa, 1995.

* *Boletín SUATEA*. Uviéu, Sindicatu Autónomu de Trabayadores de la Enseñanza d’Asturies. N^o 74-75, 1995.

* Ramón Lluís Bande, *Xixón Sound*. Uviéu, 1995.

* *Fueyes informatives* de la Xunta pola Defensa de la Llingua Asturiana. Xixón, xunetu 1995.

* *La Maniega*. Cangas del Narcea, Asociación “Pintor Luis Álvarez”, N^o 87, xunetu-agostu 1995.

Lliteratura. Revista lliteraria asturiana

N^o 8, branu 1995.

Enfotada dende la so primer entrega y en pallabres del so direutor, Xosé Bolado, en “comunicase con homes ya muyeres concretos, anque desconocíos: el públicu llector” y definiéndose comu una revista “llibre, ensin averamientu o creyencia estética zarrada, ensin pruyimientu dengún por crear escuela o corriente” y calteniendo esti enfotu dende’l so primer número, asoleyáu l’añu 1990, *Lliteratura* vien d’ufiertar la octava entrega.

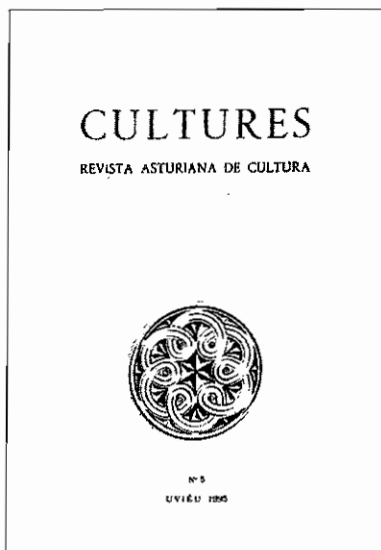


Inxiriendo esta vuelta trabayos de poesía y crítica, collaboren nella: Lourdes Álvarez, “Poesía 1991-1995”; Xuan Ignacio Llope; Xuan Busto Peláez; Fran Gayo, “L’éxodu del miel” y Xandru Fernández na primera estaya y Miguel Ramos Corrada, “Nórdica”; María Pedrazos, “Alrodiu de ventidós poemas de Teodoro Cuesta” y Xosé Bolado, “Pontes llevadices de la memoria”, na segunda, combinándose d’esta miente voces yá conocíes con otres cásiqúe dafechamente nueves del panorama lliterariu asturianu.

Lliteratura, que se brindó bonalmente dende’l so aniciu a tolos y toles escritores que trabayen anguañu na nuesa llingua, va perfaciendo asina una xera granible y bayurosa nel campu de les lletres asturianas.

Cultures. Revista asturiana de cultura.

Nº 5. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1995. (Número especial dedicáu a la cultura del pan).



Nes sociedaes d’anguañu los estudios etnográficos y antropolóxicos algamen cada vuelta más valir pol interés que pa la

sociedá de güei tienen los comportamientos tradicionales que despliquen munches de les actitúes d’estes sociedaes, el puxu qu’entá en dalgunes d’elles caltienen los vezos y les rempuetes que se dieron a les fondes tresformaciones sufríes nos cabeeros cincuenta años. *Cultures*, dirixida por Roberto González-Quevedo, ye la ufierta que fai l’Academia por facer llegar a la sociedá asturiana la conocencia de lo que güei se trabaya, internacionalmente, nel campu de les disciplines etnográfiques y antropolóxicos, dedicándoy una especial atención a los trabayos asturianos nesti campu.

El número acabante d’asoleyar ye un número monográficu dedicáu a la cultura del pan que fai un recorrú del Oriente al Occidente d’Asturies inxiriendo tamién, comu nun podía ser otro, les fasteres de vieya cultura asturiana que s’inxerten anguañu alministrativamente n’otres comunidaes.

El recorrú ábrelo, a mou d’entamu, un trabayu del propiu Roberto González-Quevedo, “El pan astur” que repasa de mou xeneral tolos aspectos de la panificación: semar, sayar, coyer, mayar, moler, amasar, arroxar y consumir, analizando tolos llabores y los comportamientos arreaos a ellos: referencies hestóriques sobro’l pan, les andeches, les práutiques rituales... etc. Siguen darréu les collaboraciones: Margarita Fernández Mier, “Molinos na parroquia de San Cloyo na Edá Media” (perspeutiva hestórica); Roberto González-Quevedo, “La cultura del pan nes parroquies de La Madalena y Miravalles (Villaviciosa)”; Vicente R. Hevia, “Pan d’escanda n’El Condáu (Llaviana)”; Mª Antonia Pedregal Montes, “La elaboración del pan en Sariegu”; Xosé Mª García Sánchez, “La cultura del pan en Caldones (Xixón)”; Chuso Fernández, “El pan en Busloñe (Morcín)”; P. Fidalgo Pravia, “El pan nel conceyu de Mieres”; Álvaro Arias Cabal, “El pan y el panchón en Felechosa (Ayer)”; X.L. García Arias, “El pan d’escanda en Teberga”; Ana Mª Cano González, “El pan en Somiéu”;

Montse Iglesias Menéndez, “La cultura del pan nel conceyu de Salas”; Argentina Rubio Feito, “La cultura del pan nes brañes del conceyu de Cuideiru”; Xosé M^a G. Azcárate, “La cultura del pan na parroquia de Bisuyu”; Roberto González-Quevedo, “La cultura del pan en Palacios del Sil”; Manuel Pérez, “La cultura del pan en Valdés”; Xosé Miguel Suárez Fernández, “As llaborías del pan na marina occidental asturiana”; Manuel González González, “El pan nun conceyu del Oriente d’Asturies: Onís”; Eloy Gómez Pellón, “La elaboración doméstica del pan nel oriente d’Asturies comu espresión de l’autarquía campesina tradicional” y Jesús Fernández Reyero, “El pan en Cistierna”. Comu contraste, inxérense estudios del sur d’Italia, Valonia y Escocia: Enzo Spera, “La elaboración del pan comu “actu vital” en Basilicate (Italia)”; Renaud Zeebroek, “Calendariu de los panes rituales nes tradiciones valones” y Alexander Fenton, “Téuniques a pequeña escala nel tratamientu de los cereales comu alimentu”, apaecíos los tres en *Du grain au pain* (Ethnologies d’Europe, 1992. Ed. de Marianne Mesnil). Piesllen el númberu les reseñes de F. Xavier Medina (“La diversidá social y cultural n’El Magreb”) y Eloy Gómez Pellón (“L’antropoloxía llingüística”).

Glosario de voces Aljamiado-Moriscas. Universidá d’Uviéu y Fundación Ramón Menéndez Pidal. 1994. Por *Álvaro Galmés, M. Sánchez, A. Vespertino, J.C. Villaverde*.

Ye un llibru perestimable qu’arrecueye’l llabor lleváu alantre por un garapiellu de persones qu’a lo llargo una década vienen

trabayando na Universidá d’Uviéu nuna investigación que fai enllazar l’influxu árabe coles llingües romániques peninsulares. El *Glosario*, de 762 páxines, preséntasemos comu una estaya abierta de mou que nella habrán dir inxertándose nuevos elementos según nueves investigaciones y textos aconseyen.

L’interés pal estudiosu hispanista ye perclaru darréu que tien nes manes una bayura de datos en qu’encontrar abondes investigaciones. Mesmamente dende’l puntu de vista del estudiosu del léxicu asturianu esta obra sedrá de bona utilidá comu llibru de consulta y comparanza con otros dominios llingüísticos.

Música

* *Apúntate a la llista*. Tercer títulu d’un de los grupos más veteranos y reconocíos del panorama musical asturianu, “Dixebra” que, amestando soníos *punk, rock, ska, reggae, folk...* fonon perfaciendo a lo llargo d’estos años un estilu propiu. En *Apúntate a la llista* recuéyense doce temes que, temáticamente, siguen siendo tan críticos comu siempre. Produz L’Aguañaz.

* *Llan de Cubel IV*. La cuarta entrega del grupu folk que per más llargu tiempu se caltién nel panorama musical asturianu. Produció por Fono-Astur axunta diez temes escazaos na tradición asturiana.